

# Le mère de R'bévlie en enfé : (patois de la Courtine)

Autor(en): **Juillerat, Paul**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **84 (1957)**

Heft 12

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230621>

## **Nutzungsbedingungen**

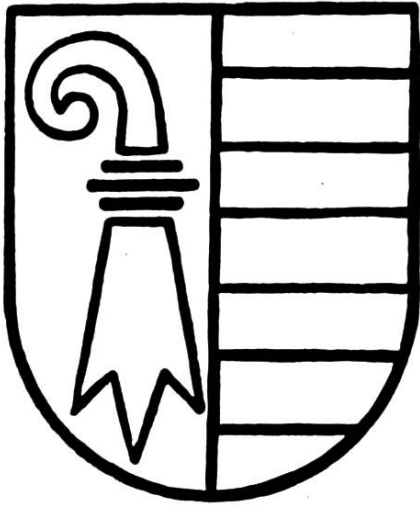
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages jurassiennes

### Le mère de R'bévlie en enfé<sup>1</sup>

(Patois de la Courtine)

I ne sairôs dire, en l'herbâ de quée l'année, le mère de R'bévlie aivaît r'ci ènne convocâtion dâs le préfèt de Dlémont, èl en ât coulè de l'âve dains Lai Sorne dâdon.

A véye temps, c'n'était-pe pô de tchôse que d'allaie et r'veni dâs R'bévlie è Dlémont. E n'était-p'inco quèchtion de tch'mïn de fie ni de pochte, è fayait descendre « Lai Cote » è pie èt peus allaie dïnche d'aivô ses tchaimbes l'ènne dvaint l'âtre djuqu'è Dlémont, en londjïn tot le Vâ.

Tiaind è feut en lai vèlle, nôte mère allè tot droit trovaie le préfèt po échéri son affaire<sup>2</sup>. Lai séance feut londge et mouvementée ; èl aivaît dje fri méde<sup>3</sup> tiaind è tchittè tot capou le tchété. Ni iun, ni dous, noi de grengne è vaît nonnaie tchie iun de ses aimis que tniaît « Le Lyon d'O ». Es djâsainnes de politiche, de tcheusse et boiyennes tchâvé chu tchavé. Aivaint de pairti, le mère chôche en l'araye d'son caimerâde : — I veus tot de meinme en raichetaie d'lai pore et des derdgies<sup>4</sup> i n'en ât pus.

A môment de r'pâre le tch'mïn de l'hôtâ è se fsét taïd ; tot pairie è ne

seutchè péssaie outre Cofaivre sains se râtaie po pâre in varre et maindgie ènne golèe de pain. E Bèrlincô le cabarèt était chô<sup>5</sup>, ç'ât bïn mâgrè lu qu'è feut forsie<sup>6</sup> d'allaie de l'aivaint. Ç'n'était qu'in ran-di-tot d'allaie ; mains â rto an sôle, èt peus tounèrre, è y é inco in bout djuqu'è R'bévlie ! pus è vaît de l'aivaint pus è sôle et s'trè-beutche. N'en poyiaint pus, po r'pâre son choche nôte hanne se s'té chu des traies<sup>7</sup> qu'ètint â long di tch'mïn. Aichetôt s'té, aichetôt endeurmi.

Ç'était le temps voû les fôrldges d'Ondrevlie<sup>8</sup> mairtchint inco sains râtaie neût et djo et les ôvries se retchaingint en lai mieneût. En allint en louètre traivaiye cés ôvries voyant çt'hanne coutchie chu cés traies, ès le tchairgant chu loûes épales et le portennes en lai fôrldge. A bout d'ènne boussée, le tchâd le révoillè. En voiyiaint cés grôs fûes roudges que reyuïnt tot alento de lu, et cés hannes nois que ritant d'ènne sen d'ènne âtre è se tiudé en enfé entoèrè de diaïles. Dains sai paiyu<sup>9</sup> è s'aidgenouyè ès pies di pus grôs et y diét :

— Os-te<sup>10</sup> bïn pidie de moi, mossieu le diaïle, i vos lo promâ, i seus in tot braïve hanne, tos let dûemoïnes i descend lai Cote po veni en lai mâsse è Ondrevlie, mains tiaind qu'i étôs mô<sup>11</sup>, i recognâs qu'i étôs piein.

Paul Juillerat.

<sup>1</sup> En enfer ; <sup>2</sup> éclaircir son affaire ; <sup>3</sup> sonné midi ; <sup>4</sup> de la grenaille ; <sup>5</sup> était fermé ; <sup>6</sup> il fut forcé ; <sup>7</sup> assis sur des billes, bloc de bois non travaillé ; <sup>8</sup> les forges d'Undervelier ; <sup>9</sup> dans sa frayeur ; <sup>10</sup> ayez pitié de moi ; <sup>11</sup> quand j'étais mort.

**FAVORISEZ NOS ANNONCEURS** et surtout, dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le **CONTEUR** !